







# Oleg Shmelev

 Chelyabinsk, Russian Federation  
 +7-963-472-40-60  
 [shmelyov.o@gmail.com](mailto:shmelyov.o@gmail.com)  
 [oleg--sh](#)



Summary	<p>Full time English to Russian translation since 2011.                  Largest completed projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• corporate websites for                         <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ICANN accredited domain registrar</li> <li>○ cloud storage service provider</li> <li>○ travel company website</li> </ul> </li> <li>• hardware and software manuals</li> <li>• Android/iOS apps and games and much more</li> <li>• marketing texts for consumer and industrial grade equipment</li> </ul> <p>Average daily output: 2000 words.                  Email queries typical response time: within 1 hour.</p>	
Rates	<p>Translation: 0.07\$ per source word                  Proofreading: 0.3\$ per source word</p>	
Specialties	Software, firmware, hardware, eCommerce and marketing.	
Experience	08/2007 - Present	Self-employed English-Russian freelance translator
	06/2008 - 12/2011	IT trainer and lead support specialist at Hewlett-Packard
	09/2005 - 06/2006	French language teacher at Balashov Academy of Music
Software	CATs: SDL Trados Studio, Wordfast, OmegaT DTP: Adobe Acrobat, Illustrator, Photoshop, MS Excel, MS Word, MS PowerPoint QA: ApSIC Xbench, Verifica	
	 	
Languages	.    English (Fluent) .    Russian (Native)	.    German (Intermediate) .    French (Intermediate)
Education	Saratov State University - Bachelor, Foreign languages, 1999 – 2004	
Certifications	2012 – <u>SDL Trados Studio 2011 Certificate</u> 2012 – <u>Brainbench Written Russian Test</u> (scored 5/5)	
Interests	Programming, reading, psychology, travelling, world cultures and national cuisines	